

## 西北大学 2005 年招收攻读硕士学位研究生试题

科目名称：法语（二外）

科目代码：215

适用专业：外语学院各专业

共 12 页

答案请答在答题纸上，答在本试题上的答案一律无效！

I. Lisez les textes suivants et répondez aux questions en choisissant la bonne réponse: (30%)

**Texte 1****Les loisirs des Français**

La part du budget des Français aux loisirs augmente peu à peu. Cependant ils ont beaucoup moins de temps libre que les peuples qui pratiquent la journée continue, comme les Anglais ou les Américains. La journée des Français est coupée en deux par l'arrêt de travail du déjeuner.

Ils commencent leur travail le matin entre 6h30 et 8h30, selon les entreprises. A midi, presque tout le monde s'arrête, les ateliers et les bureaux ferment. La plupart des salariés et des enfants qui vont à l'école déjeunent chez eux. L'activité ne reprend qu'à 13h30 ou 14h, et on quitte le lieu de travail entre 18 et 19h. Le dîner n'est souvent terminé qu'à 20h ou 20h30. Une journée de travail laisse donc assez peu de temps libre.

Bien sûr, personne ne travaille les jours de fête. Les fêtes françaises sont soit des fêtes religieuses ( Noël, Pâques, fête de la Vierge Marie, etc. ), soit des fêtes civiles ( le 1<sup>er</sup> janvier, le 1<sup>er</sup> mai, fête nationale, etc. ).

En quoi les Français diffèrent-ils des autres peuples ? Moins souvent que les autres, les Français regardent passer les gens dans la rue, fréquentent les cafés ou les clubs, bricolent ou jouent d'un instrument de musique. Plus

souvent que les autres, ils lisent, font du jardinage, tricotent, écoutent de la musique. Les Français ont le record de la sociabilité : ce sont ceux qui discutent le plus souvent avec des amis, qui reçoivent ou qui sont invités le plus souvent.

Cependant, la distraction favorite du Français, c'est l'auto. Le Français n'a pas honte de posséder une vieille auto. Pour les Français, l'auto peut servir pour son travail, mais surtout pour les fins de semaine ou les vacances. La plupart des Français qui partent en vacances utilisent leur voiture.

Tous les Français ne partent pas en vacances. La proportion des vacanciers varie avec la profession. Dix agriculteurs sur cent vont en vacances contre 85% des Français restent en France, à peu près 20% partent pour l'étranger, de préférence en Espagne et en Italie. Ceux qui restent en France ont à choisir entre la mer, la montagne et la campagne. Trois fois plus de Français vont à la mer qu'à la montagne. Un Français sur trois va à la campagne.

Chaque catégorie a son comportement particulier. Les patrons préfèrent l'hôtel, les cadres louent une villa. Ce sont ceux qui exercent des professions libérales qui possèdent le plus de villas. Les ouvriers pratiquent volontiers le camping, et les agriculteurs vont surtout chez des parents ou des amis.

1. D'après le texte, pourquoi les Français ont moins de temps libre que les Anglais ?

(A) Parce qu'ils pratiquent la journée continue.



6. En France, les différentes catégories sociales ne se comportent pas exactement de la même manière au moment des vacances :
- (A) beaucoup d'agriculteurs font du camping, beaucoup de gens en profession libérale vont chez des parents ou des amis, beaucoup de cadres vont à l'hôtel.
  - (B) beaucoup d'ouvriers font du camping, beaucoup d'agriculteurs vont chez des parents, beaucoup de cadres louent une villa, beaucoup de gens en profession libérale ont leur propre villa au bord de la mer ou à la campagne.
  - (C) beaucoup de patrons louent une villa, beaucoup de gens en profession libérale vont à l'hôtel, beaucoup de cadres vont chez des amis ou des parents.
  - (D) Beaucoup de patrons habitent dans un hôtel, beaucoup de cadres vont à leur villa, beaucoup d'ouvriers vont chez des amis ou des parents.
7. En France, il y a... .
- (A) plus d'agriculteurs que d'ouvriers qui partent en vacances.
  - (B) autant d'agriculteurs que d'ouvriers qui partent en vacances.
  - (C) plus de gens en profession libérale que d'agriculteurs et d'ouvriers qui partent en vacances.
  - (D) plus d'ouvriers que de gens en profession libérale qui partent en vacances.
8. En France, plus de la moitié des salariés... .
- (A) déjeunent chez eux.
  - (B) déjeunent sur leur lieu de travail.

- (C) déjeunent dans restaurant proche de leur lieu de travail.  
(D) ne déjeunent presque pas.
9. Selon le texte, quelle est la distraction préférée des Français ?
- (A) Aller au café.  
(B) Aller à la mer en vacances.  
(C) Recevoir des amis chez eux ou se rendre à des amis.  
(D) Prendre leur propre voiture.
10. D'après le texte, laquelle des phrases suivantes est correcte ?
- (A) Les Français n'aiment pas voir des amis.  
(B) Les Français ont honte d'avoir une vieille auto.  
(C) Les Français ne veulent pas prendre des vacances.  
(D) Les Français lisent plus que les autres peuples.

## Texte 2

### La mode et les jeunes

Suivre la mode, c'est acheter, deux fois par an, des vêtements neufs, des vêtements à la mode : une fois au printemps et une fois en automne. La mode change très vite... Et les vêtements sont de plus en plus chers. Les jeunes Français suivent-ils la mode ? Comment sont-ils habillés pour aller à l'école ? Et qu'en pensent les parents ?

Un jean au début de l'hiver, c'est-à-dire à la fin du mois d'octobre et au début du mois de novembre, un autre au début de l'été (par exemple, au mois de juillet), un pull et un blouson tous les ans, voilà les vêtements que Marc, un élève de Montpellier, et la plupart des jeunes achètent chaque année. « C'est commode, et ce n'est pas cher. Dans les grandes occasions, je

mets mon plus beau, ou un pantalon Pierre Cardin, c'est mon oncle qui me les a donnés comme cadeaux pour mon anniversaire. » explique Marc.

« Chez les jeunes, les vêtements se ressemblent de plus en plus : mêmes pantalons, mêmes blousons, chez les garçons comme chez les filles. Tout ce qui est extraordinaire est apprécié. On trouve toujours des vêtements qui sont extraordinaires et, en même temps, de bonne qualité. » Voilà l'avis de Catherine. Elle dit souvent à ses parents, « N'achetez pas jamais de vêtements sans moi ! Vous ne connaissez plus les jeunes, vous ne suivez pas la mode ! »

C'est aussi la mode de l'occasion. Les vêtements d'occasion permettent en effet d'être extraordinaires sans se distinguer du groupe. « l'important, dit une étudiante, c'est d'être à la mode sans être comme les autres.

Mireille, une jeune fille de dix-sept ans, donne son avis, « Moi, je préfère créer mes vêtements : la mode n'est pas toujours jolie ; et puis elle est chère. Suivre la mode, je ne m'y intéresse pas. » Sébastien ne suit pas la mode non plus, « Un pull-over blanc ? Un pantalon blanc ? Un beau manteau clair ? Non, merci ! Moi, avec ma moto, je m'habille avec des vêtements que je peux porter plus longtemps et qui sont faciles à laver.

Mais Myrian n'est pas d'accord. « Il y a de très jolies choses dans les magasins, des pantalons de toutes les couleurs, des blousons très commodes. Ce sont des vêtements ne plaisent pas toujours à nos parents. Ils préfèrent des vêtements classiques... Alors ! »

11. « Et qu'en pensent leurs parents ? » Quelle est la fonction du mot

- « en » ?
- (A) C'est une préposition.
  - (B) Cela introduit un lieu.
  - (C) Cela introduit un complément de nom.
  - (D) C'est un pronom.
12. Quelle explication convient mieux à l'expression « dans les grandes occasions » ?
- (A) Quand il va à l'école.
  - (B) Quand il voyage avec des amis à la campagne.
  - (C) Quand il y a des activités importantes.
  - (D) Quand il passe les vacances au bord de la mer ou dans les montagnes.
13. Laquelle de ces quatre réponses qui correspond mieux à la phrase « Les vêtements d'occasion... sans de distinguer du groupe » ?
- (A) On est à la mode et on ressemble à tout le monde.
  - (B) On est bien distingué des autres.
  - (C) Les vêtements d'occasion sont moins chers.
  - (D) On est à l'aise quand on porte des vêtements d'occasion.
14. Quelle est l'attitude de leurs parents ?
- (A) Les parents sont aussi à la mode.
  - (B) Les parents aiment tout ce que leurs enfants aiment.
  - (C) Les parents détestent les jeans.
  - (D) Les parents aiment plutôt les vêtements classiques.
15. De quoi parle-t-on dans ce texte ?
- (A) On veut présenter le rapport entre la mode et les jeunes.

(B) On veut indiquer les points de vue différents sur la mode entre les jeunes et les âgés.

(C) C'est plutôt une publicité pour vendre les jeans.

(D) Tous les jeunes ont les mêmes points de vue sur les vêtements.

**II. Complétez les phrases suivantes en choisissant la bonne réponse : 20%**

16. Il fait frais..... printemps et il fait froid..... hiver au nord de notre pays.

(A) au, au                      (B) en, en                      (C) au, en                      (D) en, au

17. Ce système de transport public est vraiment excellent, beaucoup de Parisiens en profitent..... conduire leur propre voiture.

(A) sans                      (B) pour                      (C) au lieu de                      (D) ne pas

18. Réfléchissez bien..... vous ne prenez la décision.

(A) jusqu'à ce que                      (B) à moins que                      (C) dès que                      (D) avant que

19. Les succès dont je suis le plus fier sont..... qui m'ont coûté le plus d'efforts.

(A) ceux                      (B) tous                      (C) celles                      (D) ceux-là

20. Faisons ce que nous devons faire,..... il puisse arriver.

(A) quel qu'                      (B) quoi qu'                      (C) quelque qu'                      (D) quoiqu'

21. - Combien de romans français ont-ils lus ? - Ils en ont..... douze.

(A) lus                      (B) lues                      (C) lu                      (D) lue

22. Le professeur..... fait chanter une chanson.  
 (A) le (B) la (C) les (D) lui
23. .... pendant une demi-heure comme d'habitude, ces deux étudiantes se mettent à travailler.  
 (A) Etant promenées (B) S'étant promenées  
 (C) Ayant promené (D) Promenées
24. Je suis certain qu'il y a d'autres pays..... on mange mieux qu'en France.  
 (A) où (B) que (C) qui (D) dont
25. - Vous venez de Bretagne ? - Oui, je..... viens.  
 (A) la (B) y (C) là (D) en
26. Tu as acheté un bon roman, prête-..... s'il te plaît.  
 (A) moi (B) le-moi (C) m'en (D) moi-le
27. Elles étaient..... invitées à la soirée.  
 (A) tout (B) toute (C) tous (D) toutes
28. Oh là là ! Il y a trop de monde dans la rue ! Je me demande..... se passe.  
 (A) qu'est-ce que (B) qu'est-ce qui (C) ce que (D) ce qui
29. Les parents ne permettent pas..... enfants..... regarder la télévision toute la soirée.  
 (A) aux, à (B) des, de (C) aux, de (D) les, à
30. Dites-lui les problèmes..... vous réfléchissez beaucoup.  
 (A) auxquels (B) que (C) dont (D)  
 desquels
31. Quand tu arriveras, elle.....

- (A) serait partie      (B) sera partie      (C) est partie      (D) partirait
32. Je te donne mon adresse, peux-tu me donner..... ?  
(A) la tienne      (B) le tien      (C) la vôtre      (D) le vôtre
33. On dit que la jeunesse est..... moment de la vie.  
(A) le meilleur      (B) la meilleure      (C) meilleur      (D) meilleure
34. Les villageois ont pris de nombreuses mesures efficaces pour protéger les plantes..... les insectes nuisibles.  
(A) par      (B) contre      (C) pour      (D) sur
35. Aux yeux de Maupassant et de beaucoup de grands homes de son temps, la Tour Eiffel était quelque chose.....  
(A) très laide      (B) très laid      (C) de très laide      (D) de très laid

**III. Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent : 10%**

36. Quand il est entré dans la salle d'études, nous (faire)..... nos devoirs..
37. Pascal nous a promis que sa femme nous (téléphoner)..... dès son arrivée en Chine.
38. Je voudrais bien voir monsieur le directeur, mais il (partir déjà)..... pour Paris.
39. J'espère que ma voiture (réparer)..... avant midi.
40. Le ministre a répondu aux questions (poser)..... par les journalistes

étrangers.

41. J'ai appris cette nouvelle (lire)..... le journal d'aujourd'hui.
42. Je n'oublierai pas de vous écrire dès que je (arriver)..... à Beijing.
43. L'été dernier, si vous aviez mieux travaillé, vous (réussir)..... vos examens.
44. Les étudiants de cette université, (avoir)..... toujours beaucoup de travail, ne sont jamais couchés avant 11 heures.
45. Le professeur lui explique ce texte jusqu'à ce qu'elle (comprendre)..... .

**IV. Traduisez les phrases suivantes en français : 20%**

46. 我们对您的想法很感兴趣。
47. 春节是中国人民最喜爱的传统节日。
48. 他的年龄不允许他做长途旅行。
49. 能告诉我您需要什么吗？
50. 中国位于亚洲东部，是亚洲最大的国家。

**V. Traduisez en chinois les phrases soulignées des textes suivants:  
20%**

**Texte 1**

En détruisant la forêt, l'homme détruit la terre. Sur une terre sans arbres, l'eau coule plus vite et bientôt emporte cette terre.

On veut tuer les vers qui nuisent à un arbre ; on se sert d'un produit

chimique qui, en même temps, nuit aux arbres voisins(51). Un bateau laisse couler son pétrole en pleine mer. Quelques jours après apparaissent des milliers de poissons morts.

Et l'air dans le quel nous vivons est tout aussi sale que l'eau. Les usines rejettent, dans l'air comme dans l'eau, des poussières qui ne se servent à rien(52). Quelquefois, ces poussières forment un brouillard dangereux. Le 5 décembre 1952, quatre mille personnes sont mortes, à Londres, pour avoir respiré les poussières de ce genre de brouillard.

## Texte 2

Parmi les sciences qui se sont développées depuis le début du vingtième siècle, certains jouent un rôle essentiel dans toutes les activités de notre vie quotidienne(53). Il est difficile d'imaginer ce qui se produirait sur la terre si on supprimait tout d'un coup la moitié des machines qui ont été inventées depuis cinquante ans. Grâce aux applications de la recherche scientifique, elles sont devenues capables de réaliser presque tout ce que font les hommes, beaucoup plus rapidement et souvent mieux qu'eux, et parfois les remplacer(54).

Les découvertes de la physique et de la chimie ont transformé notre civilisation. L'électricité a complètement changé notre vie. Quant à l'électronique, elle apporte des solutions à la plupart des problèmes que nous rencontrons dans tous les domaines(55). Que ce soit dans l'industrie ou la médecine, les télécommunications ou l'enseignement, les transports ou le commerce, et même dans la musique, l'électronique a apporté au cerveau humain une aide précieuse pour organiser son travail ou ses loisirs.